

# Smith Princess

Senior Translator (German And English)

United States

smithprincess@gmail.com

+16283055673

## PROFESSIONAL PROFILE

A Senior German And English translator with a proven track record spanning Nine years, specialising in legal, financial, and technical translation, with additional experience in marketing localisation and audiovisual content. My expertise extends beyond mere word-for-word translation. I ensure that every piece of content is culturally and contextually adapted, maintaining its original intent and emotional impact.

I have collaborated with global businesses, publishing firms, and corporate entities, ensuring flawless language adaptation in high-stakes projects. Clients trust me not only for my linguistic accuracy but for my strategic understanding of international markets, making me a valuable asset in global expansion efforts.

With a keen eye for detail, a passion for excellence, and a deep-rooted understanding of linguistic variations, I deliver translations that truly connect with audiences, not just words, but meaning.

## LANGUAGES

- German – Native
- English – Fluent (professional working proficiency)
- Dutch – Working knowledge (legal & business content)

## CORE SPECIALISATIONS

- Legal & contractual translation
- Financial & corporate documentation
- Technical & IT documentation
- Marketing & website localisation
- Audiovisual translation & subtitling

## **PROFESSIONAL EXPERIENCE**

### **Senior Translator | Tradux Global Solutions**

*Remote | Oct 2024 – Feb 2025*

- Translated and reviewed high-volume legal, financial, and technical documents, ensuring terminological accuracy and compliance with client guidelines.
- Contributed to marketing localisation projects, adapting brand messaging for German-speaking markets.
- Supported project managers with linguistic QA and deadline-sensitive deliveries.

### **Translator & Proofreader | VerbaLink Translations**

*Remote | August 2023 – April 2024*

- Translated legal documents including contracts, agreements, and court-related materials.
- Participated in audiovisual and subtitling projects, ensuring linguistic accuracy and timing consistency.
- Created and maintained client-specific glossaries to improve consistency across projects.

### **Senior Legal & Financial Translator – LexiTrans Global**

*Remote | Jan 2022 – Sept 2023*

- Delivered translations of legal contracts, financial statements, and compliance documentation.
- Applied consistent legal terminology aligned with jurisdictional requirements.
- Worked closely with multinational clients on confidential materials.

### **Technical & IT Translator – TechLingua Solutions**

*Remote | July 2021 – June 2022*

- Translated software documentation, user manuals, and IT policies.
- Assisted with website and application localisation for international technology companies.

### **Marketing & E-Commerce Translator – BrandSpeak Translations**

*Year 2020*

- Localised marketing campaigns, product descriptions, and SEO-focused web content.
- Adapted messaging to suit cultural expectations of German-speaking audiences.

**Medical & Pharmaceutical Translator – PediLingua Experts**

*Remote | May 2018 – Sept 2018*

- Translated patient information leaflets, clinical documentation, and pharmaceutical materials.
- Ensured terminology accuracy in line with industry standards.

**Corporate & Business Document Translator – GlobalDoc Solutions**

*Remote | Jan 2017 – Sept 2018*

- Translated corporate reports, HR policies, and internal communications.
- Supported multinational clients with *cross-border* documentation needs.

**Junior Translator | LinguaBridge Services**

*Remote | Jan 2016 – Dec 2016*

- Translated business correspondence, presentations, and internal documentation.
- Assisted senior translators with terminology research and QA checks.

**CAT TOOLS & SOFTWARE**

- SDL Trados Studio
- MemoQ
- Smartcat
- Memsource
- Wordfast
- Subtitle Edit

**KEY SKILLS**

- Editing, proofreading & linguistic QA
- Terminology management & glossary creation
- Regulatory and compliance-focused translation
- Subtitling & audiovisual localisation
- Project coordination & client communication

## **NOTABLE PROJECTS & ACHIEVEMENTS**

- **High-Profile Legal Translations for International Law Firms**
  - ❖ Successfully translated classified legal case files for multinational corporations, ensuring full compliance with jurisdictional terminology.
  - ❖ Worked on confidential government contracts, maintaining 100% accuracy and discretion.
  
- **Financial & Investment Reports for Banking Institutions**
  - ❖ Translated and adapted annual investment portfolios, shareholder reports, and risk assessment documents.
  
- **Multinational E-Commerce Website Localization**
  - ❖ Helped increase customer engagement by 45% through expertly localized product descriptions and customer service guides.
  - ❖ Developed region-specific adaptation strategies to ensure culturally appropriate messaging.
  
- **Subtitle & Media Translations for Global Streaming Platforms**
  - ❖ Translated 10+ documentary series for an international audience, ensuring linguistic and cultural clarity.
  - ❖ Worked closely with voice-over artists to match translation tone with original content.
  
- **Business Expansion Consultation for Italian-Speaking Markets**
  - ❖ Provided language consulting services to companies seeking market entry into Latin America and Spain.
  - ❖ Ensured all corporate materials were linguistically and legally compliant with local regulation.

## **PROFESSIONAL VALUES**

- Accuracy and consistency
- Confidential handling of sensitive information
- Deadline reliability
- Cultural and linguistic precision

*Curriculum Vitae*

*Fully Updated*